

**ПРОБЛЕМЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНО - ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

**ЛИНГВИСТИКАЛЫҚ ЕМЕС ЖОҒАРЫ ОҚУ ОРЫНДАРЫНДА ІСКЕРЛІК  
ҚАРЫМ-ҚАТЫНАСҚА ҮЙРЕТУ МӘСЕЛЕЛЕРІ**

**TEACHING BUSINESS COMMUNICATION IN FOREIGN LANGUAGE OF NON-  
LINGUISTIC HIGHER EDUCATION INSTITUTION**

*З. Ж. АУХАДИЕВА, С. Н. КИМ*

*Z. Zh. AUKHADIYEVA, S. N. KIM*

(Алматинский технологический университет)

(Алматы технологиялық университеті)

(Almaty Technological University)

E-mail: [zauresh.59@mail.ru](mailto:zauresh.59@mail.ru); [lane\\_kim@mail.ru](mailto:lane_kim@mail.ru)

*Статья посвящена вопросам обучения студентов нелингвистических специальностей профессионально-ориентированному иностранному языку.*

*В настоящем исследовании рассматриваются аспекты и методы преподавания иностранного языка в целях развития у обучающихся специальных языковых и речевых навыков, направленных на профессиональное общение на иностранном языке.*

*Практическая значимость работы заключается в возможности ее использования в организации образовательного процесса на занятиях по профессионально-ориентированному иностранному языку.*

*Мақала тілдік емес мамандықтар бойынша оқитын студенттерді кәсіби бағытталған шетел тілін оқыту мәселесіне арналған.*

*Ұсынылған зерттеу жұмысында шетел тілін үйретуде студенттердің арнайы тілдік және сөйлесімдік дағдыларын дамыту мақсатында кәсіби қарым-қатынас жасауға бағытталған әдістері мен мәселелері қарастырылады.*

*Жұмыстың практикалық маңыздылығы - мақалада қарастырылған мәселені кәсіби бағытталған шетел тілі сабағында пайдалану.*

*Article is devoted to training of students of non-linguistic specialties professionally oriented foreign language.*

*The present research considers aspects and methods of teaching foreign language in order to develop students' specific language and speech skills, aimed at professional communication in a foreign language. The practical significance of the work lies in the possibility of its use in the organization of educational process in the classroom on professional-oriented foreign language.*

**Ключевые слова:** междисциплинарные связи, мотивация, многоаспектность, профессиональная деятельность, коммуникация.

**Негізгі сөздер:** пәнаралық байланыстар, ынталандыру, көпсалалық, кәсіби қызмет, қарым-қатынас.

**Keywords: interdisciplinary communication, motivation, multidimensionality, professional activity, communication.**

### ***Введение***

Роль дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых факультетах вузов значительно возрастает в связи с тем, что иноязычное общение в современных условиях становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку признается в настоящее время одним из приоритетных направлений в обновлении образования. Появилась настоятельная необходимость по-новому взглянуть на процесс обучения вообще и на обучение иностранному языку в частности. Отсюда особую актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку на неязыковых факультетах вузов.

Профессионально-ориентированное обучение предусматривает профессиональную направленность не только содержания учебных материалов.

Профессиональная направленность образовательного процесса требует, во первых, интеграцию дисциплины «иностраный язык» с профилирующими дисциплинами; во-вторых, ставит перед преподавателем иностранного языка задачу научить будущего специалиста на основе межпредметных связей использовать иностранный язык как средство систематического пополнения своих профессиональных знаний, а также как средство формирования профессиональных умений и навыков; в-третьих, предполагает использование форм и методов обучения, способных обеспечить формирование необходимых профессиональных умений и навыков будущего специалиста.

### ***Объекты и методы исследования***

Объектами исследования являются аспекты, приемы и методы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку как приоритетного направления в обновлении образования.

Методы исследования обусловлены целью и задачами исследования. В работе использовались дедуктивный способ исследования, предполагающий анализ от общих положений к частным, а также описательно-аналитический метод с применением приемов наблюдения и сопоставления.

### ***Результаты и их обсуждение***

Термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для обозначения процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе.

Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку (ПОИЯ) ориентируется на:

- чтение литературы по специальности;
- изучение профессиональной лексики и терминологии;
- общение в сфере профессиональной деятельности.

Основной принцип профессиональной направленности учебного материала при обучении иностранному языку на неязыковых факультетах заключается в том, что изучение иностранного языка должно быть не самоцелью, а средством повышения уровня образованности и эрудиции в рамках своей специальности.

В организации профильного обучения иностранному языку особое внимание должно уделяться вопросам координации обучения иностранному языку с обучением профилирующим дисциплинам. [1]

Система координации должна исключать возможность прохождения студентами материала на иностранном языке до того, как они прослушают курс лекций по профилирующим дисциплинам.

Проблема формирования системы профессиональной языковой подготовки будущих специалистов при обучении в неязыковых вузах в настоящее время характеризуется многоаспектностью.

Учет специфики профилирующих специальностей должен проводиться по следующим направлениям:

- работа над специальными текстами;
- изучение специальных тем для развития устной речи;
- изучение словаря-минимума по специальности;
- создание преподавателями пособий для активизации грамматического и лексического материала обучающихся.

Главная и конечная цель ПОИЯ – обеспечить активное владение иностранным языком студентами неязыковых факультетов вузов как средством формирования и формулирования мыслей в области повседневного общения и в области соответствующей специальности.

Основными аспектами профессиональной коммуникации являются:

- коммуникация (участие в дискуссии, успешное собеседование, ведение деловых переговоров, ведение беседы по телефону, профессиональная коммуникация);
- сбор и оценка информации (исследование полученной информации, подготовка и презентация доклада, конспектирование);
- проектная работа (планирование, проведение проекта, оценка полученных результатов);
- чтение и понимание текстов (использование стратегий и приемов чтения, работа с текстом по специальности, реферирование, визуализация содержания, описание графических изображений);
- деловое письмо (составление деловых писем, деловая переписка по электронной почте, ведение документации, создание графиков и таблиц, использование в контексте цитат и т.д.);
- правописание и грамматика (использование словарей, корректировка текста с позиции правописания, пунктуации и грамматики).

Таким образом, под профессионально-ориентированным понимают обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка, диктуемых особенностями будущей профессии или специальности [2].

Основной задачей в программе курса ПОИЯ в неязыковом вузе является развитие навыков и умение чтения оригинальной

литературы по специальности и ведения беседы в рамках профессиональной тематики.

Выбор профессиональных текстов как дополнительного материала к обязательным материалам учебника определяется рядом объективных и субъективных факторов:

- профилем вуза и спецификой факультета;
- целями и задачами обучения в конкретном вузе;
- уровнем знаний обучающихся;
- количеством часов, отводимых учебным планом на изучение иностранного языка;
- материально-технической базой
- профессионализмом преподавателя.

При этом целесообразно придерживаться процедуры "от простого к сложному". Работа с текстами на иностранном языке в неязыковом вузе способствует преодолению разрыва технического и гуманитарного образования, обеспечению сбалансированного сочетания языковой и узкоспециализированной подготовки. Соединение речевых действий на иностранном языке с предметным профессиональным содержанием обеспечивает возможность взаимодействия различных учебных дисциплин, что позволяет решать задачу междисциплинарной интеграции. Основной задачей в программе курса ПОИЯ в неязыковом вузе является развитие навыков и умение чтения оригинальной литературы по специальности и ведения беседы в рамках профессиональной тематики [3].

Деятельность студента в процессе профессионально ориентированного чтения направлена на извлечение из текста профессионально значимой информации, ее переработку, оценку, усвоение с целью использования в дальнейшей учебной деятельности, трансформацию и комбинирование с имеющимися знаниями, а также создание собственного информационного продукта, что находит отражение в достижении определенного уровня понимания читаемого текста.

Основными приемами работы над текстами по специальности являются разбор содержания текста и способов его выражения; обсуждение всех вопросов, возникающих по ходу работы над текстом. Преподаватель обязан предупреждать возможные психологичес-

кие и эмоциональные перегрузки студентов при этой кропотливой работе (указать на много-численные термины, учить языковой догадке на базе анализа ситуативного контекста, побуждать к работе со словарем и т. д.) [4].

Все тексты (как учебные, так и дополнительные) рекомендуются к проработке с преподавателем и самостоятельно в целевых группах. При этом преподаватель помогает студентам избежать комплекса незнания в процессе общения на иностранном языке, привлекая родной язык для снятия определенных трудностей.

Анализ учебных материалов позволяет установить ряд основных трудностей, возникающих при изучении профессиональных текстов на иностранном языке. К их числу относятся:

- специальные технические термины;
- конструкции с неличными формами глаголов (инфинитив, причастие, герундий);
- составные именные и глагольные сказуемые в страдательном залоге;
- сказуемые с модальными глаголами и их эквивалентами;
- синтаксические конструкции, осложненные расширенными определениями и различного рода придаточными предложениями.

Отбор языкового материала, учитывающий профессиональную ориентацию студентов, невозможен без установления тесных контактов с преподавателями - специалистами профилирующих кафедр.

Междисциплинарное взаимодействие подобного рода позволяет решать задачу развития и формирования комплекса учебно-методических материалов, способствующих активизации языковой и узкоспециальной подготовки в их неразрывной связи. Объединенные усилия преподавателей иностранного языка и представителей профилирующих кафедр позволяют определить:

- содержательную сторону учебных материалов;
- последовательность их прохождения по курсам;
- терминологический минимум по специальности;

- примеры коммуникативных ситуаций для специалиста.

В ПОИЯ нужно уделять также особое внимание развитию умения переходить от книжно-письменной речи профессиональных текстов к стилистически нейтральной дискуссионной беседе, обучению устойчивым терминам для выражения личного мнения и участия в той или иной проблеме. Иными словами нельзя игнорировать такой важный аспект, как слушание, то есть реакцию на чтение. Задача заключается в том, чтобы добиться от студентов умения реагировать на чужое чтение и цитирование, умения задавать уточняющие вопросы, излагать содержание, переводить услышанное на родной язык.

Владение навыками использования информационных технологий является сегодня неотъемлемой составляющей профессиональной компетенции современного специалиста [5].

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) все более активно используются в ПОИЯ. Это прежде всего:

- занятия в мультимедийных классах;
- использование электронных словарей;
- включение в учебный процесс мультимедийных обучающих программ;
- выполнение студентами учебно-коммуникативных заданий на основе ресурсов интернета, в том числе задания, связанные с поиском информации для ответа на вопросы по изучаемым темам;
- использование средств электронной коммуникации на занятиях и во внеаудиторное время, например, иноязычная переписка студентов по электронной почте с ровесниками из других стран;
- выступление студентов с мультимедийными презентациями, подготовленными в программе MS Power Point и др.

Преимуществом информационных технологий для обучения иностранному языку является возможность их использования на всех этапах и уровнях обучения, в различных формах организации деятельности студентов, для развития навыков во всех видах речевой деятельности. Использование возможностей компьютерных технологий в учебном процессе позволяют сделать процесс обучения языку более интересным и эффективным.

Использование мультимедийных программ и интернет-ресурсов на аудиторных занятиях и в рамках СРС позволяют уделить внимание каждому студенту и помочь ему в индивидуальном режиме освоить необходимый материал.

Веб-ресурсы помогают подготовить интересное сообщение практически на любую тему и иллюстрировать изучаемые языковые явления примерами использования языка в реальной жизни.

Использование современных информационных технологий в образовательном процессе предполагает создание единого информационного пространства для всех участников образовательного процесса с целью предоставления качественных образовательных услуг большому количеству студентов. Возможности такого информационного пространства связаны с предоставлением доступа к учебным материалам через Интернет, с организацией системы электронного обучения, позволяющей реализовать внедрение информационных технологий в учебный процесс.

Применение персональных компьютеров позволяет упростить разработку, тиражирование и использование дидактических и научных материалов, повысить качество образования, соответствовать реалиям сегодняшнего дня. Несомненно, что грамотное и комплексное использование информационных компьютерных технологий предоставляет обучающимся, преподавателям, научным работникам возможность эффективнее распределять свое время, реализовывать творческий потенциал.

В современном мире интенсификация и модернизация образования требуют внедрения таких инновационных технологий, которые направлены на творческое воспитание личности в интеллектуальном и эмоциональном измерении. Одной из таких технологий является метод проектов, который приобретает всё большую популярность в ПОИЯ [6].

Применение метода проектов является одним из главных стимулов мотивации изучения иностранного языка, так как в работу над проектом вовлечены все обу-

чающиеся, независимо от способностей и уровня языковой подготовки.

Метод проектов – это такая система обучения, при которой обучающиеся приобретают знания в процессе планирования и выполнения постепенно усложняющихся практических заданий – проектов.

Реализация проекта – уникальная возможность социализации студентов, где могут проявить себя абсолютно все, независимо от уровня языковой подготовки. Участие в проекте помогает студентам реализовать свои возможности. Совместная работа сплачивает группу: растёт взаимопонимание, взаимодействие обучающихся, ответственность не только за свою деятельность, но и за работу всей группы.

Проектная методика формирует деятельностный подход в освоении учебного материала, даёт возможность глубже изучить тему, обеспечивает интеллектуальное, творческое и нравственное развитие студентов. Наличие элементов поисковой деятельности и творчества учит общению как на родном, так и на иностранном языке. Использование проектной методики даёт студентам возможность больше работать самостоятельно и на уроке, и во внеурочное время, развивать творческие способности, проявлять себя в лидерстве.

Основными целями проектной методики являются:

- развитие творческой, активно действующей личности;
- самовыражение и самосовершенствование обучающихся;
- повышение мотивации;
- формирование познавательного интереса;
- формирование интеллектуальных умений;
- реализация на практике приобретённых умений и навыков;
- развитие речи, умение грамотно и аргументировано преподнести исследуемый материал;
- демонстрация уровня культуры, образованности.

Защита проектов может быть использована как форма контроля и определения уровня сформированности языковой, социальной, информативной, профессиональной компетенции.

Во время работы над проектом обучающиеся обогащают свой словарный запас. Введение темы проекта, её обсуждение, комментирование также способствуют развитию коммуникативной компетенции учащихся. В

процессе индивидуальной, парной, групповой, коллективной работы над проектами происходит формирование способностей к коммуникации.

В период выполнения проектов у обучающихся развиваются следующие умения:

- общеучебные: работа со словарём, справочной литературой, составление плана сообщения и т. д.;

- специальные: умение составлять сообщения, сокращать текст, делать краткие записи по теме и т. д.;

- собственно коммуникативные умения по видам речевой деятельности (умение вести дискуссию, слушать и слышать собеседника, отстаивать свою точку зрения и т. д.);

- интеллектуальные: умение работать с информацией, ориентироваться в информационном пространстве, систематизировать знания, выделять главную мысль, делать обобщения и выводы и т. д.;

- творческие: умение находить несколько вариантов решения проблемы, выбирать более рациональные из них, прогнозировать последствия принятых решений, умение видеть новую проблему;

- методологические: умение работать в библиотеках, на компьютере, в телекоммуникационных сетях.

В соответствии с концепцией модернизации современного образования формирование коммуникативных компетенций приобретает особое значение, т. к. коммуникативная компетенция выступает как интегративная, ориентированная на достижение практического результата в профессиональном обучении, а также на образование, воспитание и развитие личности обучающегося. [7]

В качестве структурных элементов содержательного компонента модели профессионально-ориентированного обучения иностранному языку можно выделить:

1. Коммуникативные умения по видам речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения, письма) на основе общей и профессиональной лексики.

Конечной целью профессионально ориентированного обучения диалогической речи является развитие умения вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией профессионального характера по определенной теме.

Обучение монологической речи заключается в формировании умений создавать определенные монологические тексты: сообщение информации профессионального характера, выступление с докладом, расширенные высказывания в ходе дискуссии, обсуждения как с предварительной подготовкой, так и без нее.

Целью профессионально-ориентированного обучения аудированию является формирование умений восприятия и понимания высказывания собеседника на иностранном языке, порождаемого в монологической форме или в процессе диалога в соответствии с определенной реальной профессиональной сферой или ситуацией.

Результатом обучения чтению является формирование умений владения всеми видами чтения публикаций разных функциональных стилей и жанров, в том числе специальной литературы.

Итоговой целью обучения письму является развитие коммуникативной компетенции, необходимой для профессионального письменного общения, проявляющейся в умениях реферативного изложения, аннотирования, а также перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на родной и с родного на иностранный.

2. Языковые знания и навыки, которые включают в себя знания фонетических явлений; грамматических форм, правил словообразования, лексических единиц, терминологии, характерной для определенной профессии. Рассматриваемые знания и навыки представляют собой составную часть сложных умений – говорения, аудирования, чтения, письма.

3. Социокультурные знания имеют целью приобщение обучающихся не только к новому способу речевого общения, но и к культуре народа, говорящего на изучаемом языке.

4. Учебные умения, рациональные приемы умственного труда, обеспечивающие культуру усвоения языка в учебных условиях и культуру общения с его носителями.

Результатом профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является профессионально-ориентированная

иноязычная компетенция, которая включает в себя следующие ее виды:

- информационно-тематическая (предметный план);
- понятийная;
- концептуальная;
- речевая (умение строить связное высказывание в устной и письменной формах для выражения своих мыслей в процессе общения);
- социолингвистическая (владение речевыми регистрами в соответствии с ситуациями общения);
- страноведческая (знание традиций, обычаев, образа жизни).

Указанные виды профессионально-ориентированной иноязычной компетенции успешно реализуются в системе междисциплинарного обучения иностранному языку.

Подготовка специалистов на неязыковых факультетах вузов заключается в формировании таких коммуникативных умений, которые позволили бы осуществлять профессиональные контакты на иностранном языке в различных сферах и ситуациях.

Иноязычное общение может происходить как в официальной, так и в неофициальной формах, в ходе индивидуальных и групповых контактов, в виде выступлений на конференциях, при обсуждении договоров, проектов, составлении деловых писем.

### **Заключение**

Термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для обозначения процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку (ПОИЯ) требует нового подхода к организации образовательного процесса и к отбору его содержания.

Сущность ПОИЯ заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения профессиональных знаний и умений на иностранном языке.

ПОИЯ ориентировано на:

- чтение литературы по специальности;
- изучение профессиональной лексики и терминологии;
- общение в сфере профессиональной деятельности.

Целью ПОИЯ в неязыковом вузе является достижение уровня, достаточного для практического использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Для реализации этой цели необходимы:

- междисциплинарная интеграция и взаимодействие преподавателей иностранного языка и специалистов профилирующих кафедр;
- использование в ПОИЯ новейших информационных технологий;
- внедрение инновационных технологий, направленных на формирование творческого подхода к решению профессиональных задач.

### **СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Кучерявая Т. Л. Проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей / Теория и практика образования в современном мире: материалы международной научной конференции: - Санкт-Петербург, 2012.- С. 336-337.
2. Виленский М.Я., Образцов П.И., Уман А.И. Технологии профессионально - ориентированного обучения в высшей школе. - М.: Педагогическое общество России, 2004.- 192 с.
3. Funk H. Berufsbezogener Fremd sprachenunterricht // Bausch K.-R. U.a. Handbuch Fremdsprachenunterricht, 4 Auflage: - Tübingen und Basel: UTB Verlag, 2003. - p. 75–179.
4. Leisen, J. Handbuch Sprachförderung im Fach. Sprachsensibler Fachunterricht in der Praxis, Ernst Klett Sprachen: - Stuttgart, 2013. – 222 p.
5. Касьянова В.П. Использование новых технологий при обучении иностранному языку на начальном этапе. / Актуальные вопросы современной педагогики: материалы международной научной конференции. Уфа, 2011. - С. 129-132.
6. Будакова О.В. Проект как метод реализации коммуникативного подхода в обучении английскому языку / Теория и практика образования в современном мире: материалы международной научной конференции: - Санкт-Петербург, 2012.- С. 156-158.
7. Образцов П.И., Иванова О.Ю. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. - Орел, 2005.-114 с.